

Tekst 1

РАСХОДЫ ШКОЛЬНИКОВ

Сегодняшние школьники тратят¹⁾ около 3000 рублей (100 долларов!) в месяц. Мы решили спросить родителей: могут ли они давать ребенку на карманные расходы²⁾ такую сумму? Родители согласились с тем, что детям нужно давать «разумное количество денег». Под этим, оказывается, они понимают 30–50 рублей в день. Значит, дети тратят больше денег, чем родители им дают. Как же они добывают деньги? – вот в чем вопрос! Мы провели опрос в гимназии № 1567, где учатся вполне обычные школьники, без особых «мерседесов». Вот что мы узнали:

**1. ДОМАШНИЙ БЮДЖЕТ**

Это когда родители «не замечают», что сдача не вернулась из магазина, или приплачивают ребенку за трудную работу по хозяйству. Если же родители ничего не дают, начинается: просят на «проездной билет», «подарок учительнице» (по 3 раза в месяц!), «экскурсию» и прочее.

2. МЕЛКИЙ БИЗНЕС

Все чаще ученики в школе продают что-нибудь: детали от компьютера, надоевшие компьютерные игры и т.д. Кто-то умеет даже продавать свои сочинения по литературе в параллельный класс! «Также можно неплохо заработать на первой контрольной работе, – рассказывает Коля из класса 10 «В». – У нас для контрольных работ требуется чистая тетрадь, иначе оценка на балл³⁾ ниже. На первую контрошу кто-нибудь обязательно ее забудет. Перед началом покупаешь в ближайшем киоске все тетради и приносишь в класс. Обычно на рубль дороже продаешь!»

3. РАБОТА

Иногда такую возможность дает родная школа. Как объяснил нам директор одной из московских школ: «Ученики имеют право выполнять в школе определенную работу, если есть паспорт и письменное согласие родителей. Например, лаборант при каком-нибудь кабинете (кроме химии и физики – там только с 18 лет) – полная зарплата 1400 рублей. Уборщик – 1200 рублей. Секретарь-машинистка – 1300 рублей. Правда, дети получают только половину, у них неполный рабочий день. Я знаю, что многие наши ученики зарабатывают с помощью компьютера: дома занимаются обработкой и оформлением текстов и часто делают это лучше взрослых». Аня из 11 «Б» рассказывает: «Мне неприятно висеть на шее у мамы. Она может давать мне деньги только на еду в школе, на кино и театр уже не хватает. Я подрабатываю в школе курьером».

- 40 Вот мнение Московского комитета образования о работе учеников в школе:
– «Создавать в школе места работы глупо, ведь это не функция школы. В принципе подготовка к труду – важный элемент образования. Но мотивация к труду и зарабатывание денег – не одно и то же».

noot 1 тратить = besteden

noot 2 расходы = uitgaven

noot 3 балл = punt, cijfer

Tekst 2

После небольшого перерыва к москвичам вернулся «Елисеевский» гастроном.

В 1898 году купец Григорий Елисеев
5 купил здание с уникальным интерьером
и устроил в нем большой магазин.
Почти сразу магазин стал популярным
среди богатых москвичей: только там
можно было купить экзотические
10 товары со всего мира. Магазин стали
называть «Елисеевским».

После революции Елисеев покинул Россию, а его магазин стал частью
государственного имущества¹⁾. Но хотя старое, буржуазное название сменили на
простое «Гастроном № 1», в народе магазин так и продолжали называть
15 «Елисеевским». Он считался лучшим продуктовым магазином. В «Елисеевском»
можно было купить дефицитные продукты, но туда ходили не просто за покупками:
это была экскурсия в элитный магазин, взгляд на богатую жизнь. После распада
СССР «Елисеевский» потерял статус единственного в своем роде. Появились
супермаркеты, в которых ассортимент был одинаковым, а цены были более
20 низкими.

В июне этого года «Елисеевский» был закрыт на реконструкцию: здание –
памятник культуры – нуждалось в капитальном ремонте. С общей реставрацией
удалось справиться быстро: уже в сентябре состоялась презентация нового
торгового зала. Тогда предполагалось, что «Елисеевский» откроется для
25 посетителей 22 октября, но этот торжественный момент пришлось отложить на
месяц. Дело в том, что владельцы гастронома решили не только освежить его
внешний вид, но и организовать производство продуктов. В подвалах²⁾, которые
теперь превратились в производственные цеха³⁾, будет организована продукция не
только хлеба и кондитерских изделий, но и, например, мяса. Для такого
30 производства нужна была иностранная техника, которую по каким-то причинам
долго проверяли на границе.

Этот ремонт, который стоил 3 миллиона долларов, поможет владельцам
вернуть «Елисеевскому» XXI века статус элитного магазина, ведь история у
гастронома богатая. Опять можно найти эксклюзивные продукты в прекрасном
35 антураже и увидеть этот экзотический, роскошный ассортимент. И опять можно
идти на экскурсию.



noot 1 имущество = bezittingen

noot 2 подвал = kelder

noot 3 цех = hier: afdeling

Текст 3

ДАВАЙТЕ поговорим о летнем отдыхе на даче. Если у вас нет собственной дачи, вы можете 18 снять. Здесь вы найдете некоторые советы, как снять дачу в Подмоскowie.

Если деньги для вас не играют роли, вполне возможно снять дачу через агентство¹⁾. 19 можно найти и дачу, скажем, за 800 долларов за сезон. Но для этого надо заниматься поисками самостоятельно, без помощи агентств. Опросите всех знакомых и родственников, имеющих собственные "плантации"; возможно, что кто-нибудь из соседей готов сдавать свою дачу, но не хочет это делать через агентство, а давать объявление в газету 20.

Если хотите снять дачу без помощи агентств, то можете встретиться со всякими неприятностями. Главные 21 могут заключаться в следующем:

Во-первых, дешевая дача не всегда сдается без хозяев. Если вы снимаете полдома или один этаж, то не исключено, что 22 дачи тоже хотят провести лето в своей летней резиденции.

Во-вторых, не все владельцы дач любят кошек или собак, кто-то не любит маленьких детей, и поэтому о таких деталях, как три собаки, кошка и пятимесячный ребенок, лучше открыто 23 еще при телефонном разговоре.



В-третьих, не верьте рассказам хозяев о всех достоинствах²⁾ их дачи. Проверьте на месте своими глазами; есть ли там вода, электричество, работает ли душ. Лучше всего сходить в районный центр и 24, как часто дают воду и действительно ли привозят молоко каждое утро. 25 здесь не два дня жить, а деньги платят вперед за весь срок отдыха.

Если вам предлагают дом в деревне, советую хорошенько подумать: соседские коровы, пьяницы-соседи под окном и пропажа³⁾ любимых брюк, которые вы легкомысленно повесили в саду, могут испортить⁴⁾ 26.

Во всяком случае искать загородный дом нужно уже сейчас, пока есть время и выбор. Если вам повезет и вы проведете прекрасное лето, договоритесь с хозяевами на следующий год – и проблема дачного отдыха 27.

noot 1 агентство = bemiddelingsbureau

noot 2 достоинства = de goede kanten

noot 3 пропажа = vermissing, verdwijning

noot 4 испортить = bederven

Tekst 4

ВОЗВРАЩЕНИЕ КОРОНЫ

Недавно из Англии в Россию вернулась так называемая малая корона, связанная со значимыми для России фамилиями — Романовыми и Пушкиными.



- 5 ДИАДЕМА (малая корона) была сделана из золота, серебра, рубинов и бриллиантов ориентировочно в 1890 г. по заказу Великого князя Михаила Михайловича, внука императора Николая I. В 1891 году Михаил Михайлович женился по большой любви и на свадьбу подарил корону своей жене. Ею стала Софья Николаевна Меренберг, внучка Пушкина.

- 15 Михаил Михайлович и Софья Николаевна поженились в 1891 г. в Сан-Ремо. Однако, союз не был признан, так как брак был не равным: то есть неравноправным по происхождению. Отец невесты¹⁾, принц Вильгельм Нассауский, получил от императора Александра III такую телеграмму: «Этот брак, требующий моего согласия, будет рассматриваться в России как недействительный²⁾ и не имевший места». После столь резких слов императора Софья Николаевна и Михаил Михайлович, конечно же, не могли оставаться в России. Они перебрались в Англию. Таким образом и корона оказалась в Англии.

Королева Великобритании, Виктория, пожаловала Софье Николаевне и ее потомству титул графов де Торби, и с тех пор «корона Российской империи» остается фамильной драгоценностью этой династии.

- 25 Недавно Сара Милфорд-Хэвен, потомок Софьи Николаевны, всерьез задумалась о том, чтобы продать фамильную реликвию. В Англии диадеме скорее всего пришлось бы продать как обычное ювелирное изделие, по цене металла и камней. Но в России корона имела историческую ценность³⁾. Маркиза Сара Милфорд-Хэвен согласилась продать корону по той стоимости, которую определили российские эксперты: 5 млн. долларов. Очень приятно, что в конце концов купил ее один российский гражданин. Таким образом, историческая ценность вернулась на родину.

noot 1 невеста = bruid

noot 2 недействительный = ongeldig

noot 3 ценность = waarde

Tekst 5

Телевидение

На этот раз мы смотрели ... «БОЛЬШАЯ СТИРКА¹⁾»



Андрей Малахов, ведущий²⁾ ток-шоу «Большая стирка» (канал ОРТ) очень подвижен. Быстро бегает из конца в конец студии. Одевается ярко. Кричит самые невероятные вещи: «Когда вы в последний раз чистили картошку?!», «Мне сказали, что у вас можно купить самый удобный бюстгалтер!» и так далее. Публика, видя такое поведение, ярко реагирует. Громкие аплодисменты, крики, кто-то прыгает и машет³⁾ российским флагом.

Больше всего Андрей Малахов боится, что мы, дома, переключим канал, и рейтинги «Большой стирки» упадут. Чтобы этого не произошло, он готов на все. Кроме одного: спокойно и ясно сформулировать, о чем передача. В студии фигурируют всякие разные персонажи: вязальщица⁴⁾, пианистка, сотрудница Аллы Пугачевой... Самостоятельно узнать, зачем они здесь, не удастся почти никогда. Реплики Малахова импульсивны и беспорядочны:

- Над чем вы сейчас работаете?
- Я вяжу шарф с названиями всех песен Аллы Пугачевой.
- 15 – А сколько у нее песен?
- Около шестисот!

Пока мы раздумывали, что делать с этой удивительной информацией, ведущий уже убежал. Он в другом углу – громко сообщает что-нибудь как: «Глен Гульд всегда ходил в перчатках⁵⁾ без пальцев». Нет шансов понять, к чему это! Тут уже конец передаче.

ОРТ считает «Большую стирку» своей большой удачей. Малахов тоже доволен. Возможно, его самоуверенность сложилась давно, еще в детстве, в музыкальной школе. В Интернете (www.malahovandrew.nagod.ru) мы читаем: «На концертах меня всегда ставили ведущим – только, чтобы я не играл! Зато писали на афише большими буквами – концерт ведет Андрей Малахов. Я был на седьмом небе».

- noot 1 большая стирка = de grote was
- noot 2 ведущий = gastheer, presentator
- noot 3 махать = zwaaien
- noot 4 вязальщица = breister
- noot 5 перчатки = handschoenen

Lees bij de volgende teksten steeds eerst de vraag voordat je de tekst zelf raadpleegt.

Tekst 6

Marina

16.1.2005 22:30

Здравствуйте, Виктор Леонидович! Пишет Саркисян. Где найти положение Вашего проекта? Вышлите ссылку или его текст. Телефон 517-996

EvgEvg

1.12.2004 15:16

Всем преподам Салют! у нас в школе всё очень круто. Передаю привет всему 10Б классу, 10Г классу и 19 училищу. Виктор Леонидович, продолжайте радовать всех нас своими энциклопедическими, информационными знаниями. Желаю скорейшего выздоровления Нине Ивановне Козловой!!Чтоб почаще проводилось по 6 уроков информатики. и когда будет факультатив Интернет? Пожелаю ФК Амкару закрепиться на следующий сезон в премьер-лиге!!!

Сергей Мосин

2.11.2004 17:39

Выпускники 11б класса 2001 года выпуска! В начале ноября со службы в армии возвращается Владимир Комлев. По этому поводу планируется очередная встреча. Ориентировочная дата - 20 ноября (суббота). Ждем всех желающих. Козлова Н.И. передает всем огромные приветы. Она очень по всем скучает. В случае изменения даты встречи сообщу об этом дополнительно. Увидимся!

Евгений

13.10.2004 1:34

Очень рад увидеть страничку своей школы. Обучался 1979-1988. Большой привет преподавателям от Болотова Евгения и Ярославцева Алексея

Центр

10.5.2004 15:45

Приглашаем выпускников на обучение в Прагу. Высшее образование с получением государственного Российского диплома и международного. Обучение на русском и чешском. Подробно на www.icme.cz, тел. (420)224215439

Текст 7



Приглашаем авторов

Уважаемые читатели! Любой человек хоть раз в жизни переживал - лично или как свидетель - события, впечатления о которых можно подытожить одной фразой: "О таких вещах в газетах надо писать". Отсюда вывод: автором нашей газеты может стать каждый из вас. Присылайте по электронной почте статьи, написанные вами. Приветствуются: рассказы о конкретных событиях, ситуациях, проблемах вашего города, улицы, поселка, фирмы, банка и т.д. Не приветствуются: поэмы, стихи, абстрактные размышления о природе и погоде. Мы не гарантируем, что все, присланное вами, непременно появится в газете. Но лучшие тексты, содержащие максимум информации, мы, безусловно, напечатаем. В случае, если вы располагаете какими-то интересными фактами, но сами писать о них не хотите, сообщите нам о них. Если они окажутся интересными, мы пришлем корреспондента.

Текст 8

«Бактериальная» колбаса?

На оболочке сырокопченой колбасы прочтала, что в ее состав входят:

«бактериальная культура, Е-250, Е-300». Что стоит за этой абракадаброй?

З в о н о в а, Зеленоград



ОТВЕЧАЕТ эксперт «Ростест-Москва» Владимир ЛЕКАРЕВ:

— БАКТЕРИАЛЬНЫЕ культуры применяются в производстве сырокопченых колбас для ускорения их созревания. Они не только безвредны, а даже полезны. За символом Е-250 скрывается нитрит натрия. Это химическое вещество является стабилизатором, восстанавливающим розовый цвет мяса, разрешено к применению Минздравом РФ и используется уже, наверное, лет 100. Е-300 — антиокислитель, предупреждающий порчу жиров. Совершенно безвреден и разрешен к применению во всем мире.

Текст 9

Незабываемые "валентинки" в граните, на Старом Арбате!!!



Как удивить на День Святого Валентина?! Как поздравить друзей, как покорить романтика??!

День Святого Валентина - праздник тонкий, нежный и веселый для всех, кто влюблен. В Западной Европе День всех влюбленных отмечается с XIII века, в США с 1777 года. Теперь и у нас стало одним праздником больше. В этот день принято дарить поздравительные открытки, так называемые "валентинки", с теплыми пожеланиями, признаниями в любви, предложениями руки и сердца...

Компания "Наши Имена" предлагает новый вид "валентинок" - на граните. На такой "открытке" ты можешь дать волю своим чувствам и показать всем о том, что ты влюблен... и это взаимно!!! Камень с твоими поздравлениями будет заложен в мостовую легендарного Арбата и сотни тысяч глаз постоянно, на протяжении многих лет будут знать о вашей любви.

Именной камень с Вашими пожеланиями может быть замечательным подарком к любому событию.

Tekst 10



Дорогие читатели,

Думая, что, находясь за границей, вас посещает ностальгия по родным местам, мы готовы предложить вам следующую услугу: Присылайте фото вашей улицы, дома в котором вы жили до эмиграции в России или просто каких-то приятных для вас мест в Москве или Питере. Мы постараемся сделать фотографии с видами этих мест, и вы увидите, в галерее нашего сайта, как выглядит “ваша улица” сегодня. Не беремся за исполнения таких заявок в регионах России, поскольку ресурсы наши ограничены.

С уважением,

редакция сайта